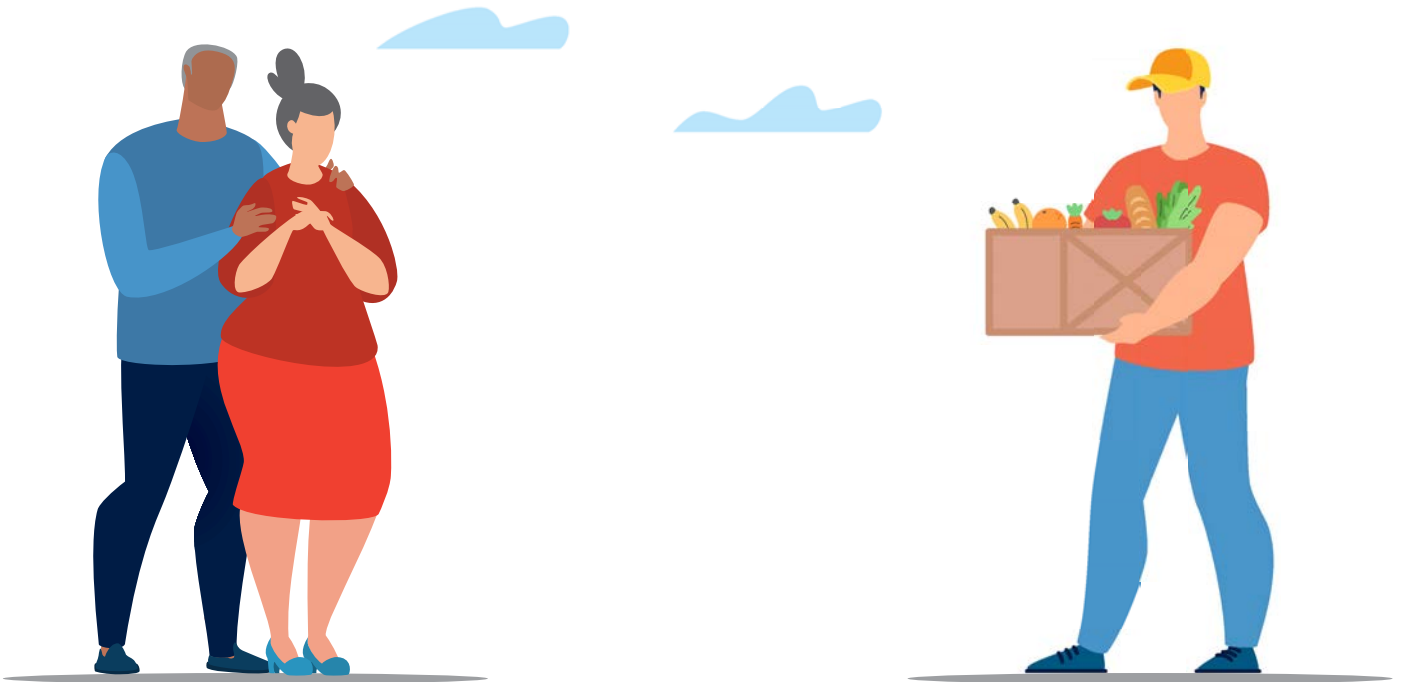




SOUTIEN AUX SENIORS ET AUX PERSONNES VULNÉRABLES
DE LA VILLE DE DUDELANGE

SERVICE D'AIDE AUX COURSES



UNTERSTÜTZUNGSDIENST FÜR SENIOREN UND
CORONA-GEFÄHRDETE PERSONEN DER STADT DÜDELINGEN

EINKAUFSSERVICE

LISTE D'ACHAT / EINKAUFFSLISTE

Nom/Prénom - Name/Vorname _____

Matricule _____

Adresse _____ Dudelange

Tel. _____

Achats pour combien de personnes/Einkauf für wie viele Personen: _____

Signature/Unterschrift _____

PRODUITS/PRODUKTE

- sans sel/ohne Salz sans sucre/ohne Zucker sans gluten/ohne Gluten
 Produits complets/Vollkornprodukte

- Pain/Brot
- Biscottes/Zwieback
- Pâtes/Nudeln
- Riz/Reis
- Farine/Mehl
- Sucre/Zucker
- Beurre/Butter
- Confiture/Marmelade
- Miel/Honig
- Oeufs/Eier
- Fromage en tranches/
Scheibenkäse
- Yaourts/Joghurt
- Sel/Salz
- Poivre/Pfeffer
- Cornichons/Gurken
- Vinaigre/Essig
- Huile/Öl

FRUITS & LÉGUMES/ OBST & GEMÜSE

- Pommes/Äpfel
- Oranges/Apfelsinen
- Bananes/Bananen
- Salade/Salat
- Carottes/Möhren
- Tomates/Tomaten
- Pommes de terre/Kartoffeln

CONSERVES/KONSERVEN

- Petits pois et carottes/
Erbsen und Möhren
- Haricots/Bohnen
- Lentilles/Linsen
- Thon/Thunfisch
- Ravioli

BOUCHERIE/FLEISCHABTEILUNG

- Filet de Poulet/Hähnchenfilet
- Jambon cuit/Gekochter Schinken
- Jambon cru/Roher Schinken
- Salami

BOISSONS/GETRÄNKE

- Lait/Milch
- Café moulu/Gemahlener Kaffee
- Café en grains/Bohnenkaffee
- Thé noir/Schwarzer Tee
- Tisane/Kräutertee
- Jus d'orange/Orangensaft
- Jus de pommes/Apfelsaft

PRODUITS D'HYGIÈNE/ HYGIENEPRODUKTE

- Brosse à dent/Zahnbürste
- Dentifrice/Zahnpasta
- Savon solide/Stück Seife
- Gel douche/Duschgel
- Shampoing/Shampoo
- Mouchoirs en papier/
Taschentücher
- Papier toilette/Toilettenpapier
- Tampons/Tampons
- Serviettes hygiéniques/
Damenbinden
- Serviettes hygiéniques Tena
(femmes)/Slipeinlagen Tena
(Damen)
- Serviettes hygiéniques Tena
(hommes)/ Slipeinlagen Tena
(Männer)

PRODUITS DE NETTOYAGE & LAVAGE/PUTZ- & WASCHMITTEL

- Lessive/Waschmittel
- Produit vaisselle/Spülmittel
- Pastilles lave-vaisselle/
Spülmaschinentabs
- Nettoyant universel/
Universalreiniger

SERVICE D'AIDE AUX COURSES

Dans le cadre des mesures de prévention contre le coronavirus, la Ville de Dudelange en collaboration avec le CIGL de Dudelange (Centre d'Initiative et de Gestion Local) propose aux seniors de plus de 65 ans et aux personnes vulnérables un service d'aide aux courses.

Ce service d'aide fonctionnera **DÈS LE LUNDI 23 MARS 2020** et aussi longtemps que la situation l'exigera. Il s'adresse aux personnes remplissant les conditions suivantes:

- vous avez 65 ans ou plus et/ou
- vous faites partie des personnes vulnérables (défiance immunitaire, cancer, diabète, problèmes cardio-vasculaires ou tout autre maladie chronique)
- vous n'avez personne d'autre dans votre entourage qui puisse vous aider.

Si vous faites partie de ces personnes, vous pouvez contacter la ligne téléphonique spécialement mise en place à cet effet au 51 61 21 - 7777 du lundi au vendredi de 8h à 12h.

Un membre du CIGL viendra chez vous pour récupérer votre liste de courses complétée. Pour des raisons d'organisation, seuls les produits figurant sur la liste pourront être commandés. Vous serez ensuite livrés dans les meilleurs délais.



En raison des risques de contamination, vos courses seront déposées devant votre porte.

Vous ne payerez ni lors de la commande ni lors de la livraison ! Vous recevrez une facture de la Ville de Dudelange dont vous vous acquitterez par virement.



Le collège des bourgmestre et échevins
Dan Biancalana, bourgmestre
Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins

BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1 /// ville@dudelange.lu
site web: www.dudelange.lu /// blog: www.ondiraitlesud.lu

 /villededudelange  @villededudelange

EINKAUFSSERVICE

Im Rahmen der Vorsichtsmaßnahmen gegen den Coronavirus bietet die Stadt Düdelingen in Zusammenarbeit mit der Beschäftigungsinitiative CIGL Ihren Einwohnern ab 65 Jahren und Corona-gefährdeten Personen einen Einkaufsservice an.

Dieser Hilfsdienst funktioniert **AB MONTAG, DEM 23. MÄRZ 2020** und solange wie die aktuellen Umstände es verlangen. Er richtet sich an Personen, die folgende Bedingungen erfüllen:

- wenn Sie 65 Jahre alt oder älter sind und/oder
- wenn Sie zu einer Gruppe von Menschen gehören, die besonders gefährdet sind (z.Bsp. Menschen mit einem geschwächten Immunsystem, Krebs, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen oder chronische Atemwegserkrankungen)
- wenn Sie auf keine andere Unterstützung von Verwandten oder Freunden zurückgreifen können.

Wenn Sie diese Bedingungen erfüllen, können Sie unsere Hotline unter der Telefonnummer 51 61 21 - 7777 von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr anrufen.

Anschließend kommt ein Mitarbeiter vom CIGL bei Ihnen vorbei um die Einkaufsliste entgegenzunehmen. Unsere Mitarbeiter werden sich schnellstmöglich um Ihren Einkauf kümmern. Aus organisatorischen Gründen können Sie nur die auf der beigefügten Liste angegebenen Produkte bestellen.

Wegen möglicher Ansteckungsgefahr wird die Lieferung vor Ihrer Haustür abgestellt.

Sie bezahlen weder im Voraus noch bei der Lieferung, sondern bekommen von der Stadtverwaltung eine Rechnung zugeschickt und bezahlen anschließend per Überweisung.